

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 10.12.2008  
KOM(2008) 859 v konečném znění

**SDĚLENÍ KOMISE EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ**

**týkající se revize víceletého finančního rámce (2007–2013)**

Návrh

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,**

**kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázi a  
řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec**

## SDĚLENÍ KOMISE EVROPSKÉMU PARLAMENTU A RADĚ

### týkající se revize víceletého finančního rámce (2007–2013)

#### **Financování projektů transevropského energetického propojení a širokopásmové infrastruktury v kontextu Plánu evropské hospodářské obnovy**

Toto sdělení obsahuje návrh na revizi víceletého finančního rámce (dále jen „finanční rámec“) v souladu s body 21 až 23 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (dále jen „interinstitucionální dohoda“).

Bod 21 interinstitucionální dohody stanoví, že v případě nepředvídaných okolností může Komise navrhnout revizi finančního rámce při dodržení stropů vlastních zdrojů.

Podle bodu 22 musí být každé rozhodnutí o revizi finančního rámce až do 0,03 % HND Evropské unie přijato společně oběma složkami rozpočtového orgánu v souladu s pravidly hlasování stanovenými v čl. 272 odst. 9 pátém pododstavci Smlouvy o založení Evropského společenství. Každou revizi nad 0,03 % HND Evropské unie přijímají obě složky rozpočtového orgánu, přičemž Rada rozhoduje jednomyslně.

Bod 23 interinstitucionální dohody zavádí řadu zvláštních podmínek, které musí orgány dodržovat:

- (1) Orgány přezkoumají možnost přerozdělení výdajů mezi programy spadajícími do okruhu dotčeného revizí, přičemž zvláštní zřetel berou na očekávané nevyužití rozpočtových prostředků. Cílem je, aby podstatná částka, vyjádřená absolutní hodnotou a jako procento plánovaného nového výdaje, byla v mezích stropu pro příslušný okruh.
- (2) Orgány rovněž přezkoumají možnost pro vyrovnání každého zvýšení stropu pro jeden okruh snížením stropu pro jiný okruh.
- (3) Žádná revize povinných výdajů ve finančním rámci nesmí vést ke snížení částky, která je k dispozici pro nepovinné výdaje<sup>1</sup>.
- (4) Každá revize musí zachovat náležitý vztah mezi závazky a platbami.

---

<sup>1</sup> V případě tohoto návrhu se daná podmínka nepoužije.

## 1. DODATEČNÉ FINANČNÍ POTŘEBY Z DŮVODU NEPŘEDVÍDANÝCH OKOLNOSTÍ

Komise dne 26. listopadu 2008 podala komplexní návrh Plánu evropské hospodářské obnovy, který je zaměřen na využití a koordinaci všech dostupných nástrojů s cílem reagovat na hrozící recesi evropské ekonomiky v důsledku finanční krize<sup>2</sup>. Krize celosvětových finančních trhů a ekonomiky takového rozsahu by představovala nepředvídanou okolnost ve smyslu bodu 21 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006<sup>3</sup>. Vyžaduje rychlá, rozsáhlá a cílená opatření, tak jak jsou navržena v Plánu evropské hospodářské obnovy.

Plán předpokládá koordinovaný rozpočtový stimul v přibližné výši 200 miliard EUR neboli 1,5 % HDP, přičemž 170 miliard EUR poskytnou rozpočtová opatření členských států a 30 miliard EUR opatření na úrovni EU v rámci rozpočtu EU a z prostředků Evropské investiční banky (EIB).

Jako součást příspěvku EU k tomuto stimulu navrhuje daný plán zlepšit energetické propojení a širokopásmovou infrastrukturu uvolněním dodatečných 5 miliard EUR v letech 2009 a 2010. Má se za to, že urychlení investic do těchto oblastí, jež bude součástí zásadního strukturálního přechodu na nízkouhlíkové hospodářství, nabídne Unii výhody jak v krátkodobém, tak v dlouhodobém horizontu.

Komise je i nadále odhodlána plně dodržovat rozpočtovou kázeň, jak je stanovena v interinstitucionální dohodě ze dne 17. května 2006. V souvislosti s hospodářskou krizí nebývalého rozsahu však navrhuje, aby bylo využito částek, které jsou k dispozici v rámci stanovených stropů finančního rámce a které by jinak zůstaly nevyčerpané.

## 2. MOŽNOST PŘEROZDĚLENÍ VÝDAJŮ V RÁMCI STROPU OKRUHU 1A

V souladu s bodem 23 interinstitucionální dohody Komise prověřila možnosti přerozdělení výdajů mezi programy spadajícími do okruhu dotčeného navrhovanou revizí, přičemž zvláštní zřetel brala na očekávané nevyužití prostředků. Ukázalo se, že všechny programy byly přijaty s obálkou v určité výši a že v této fázi není možné dané obálky v rámci ročního stropu převést ani výrazněji upravit. Kromě toho je účelem navrhované revize poskytnout dodatečné prostředky na uskutečnění přechodu na nízkouhlíkové hospodářství v souladu s přístupem stanoveným v Plánu evropské hospodářské obnovy, aniž by tím byly poškozeny jiné prioritní programy nebo činnosti financované z okruhu 1A.

Podle bodu 13 interinstitucionální dohody orgány zajistí, aby pod příslušnými stropy zůstala k dispozici „dostatečná rozpětí“. Podle posledního finančního programování<sup>4</sup> je pod příslušnými stropy okruhu 1A na roky 2009 až 2013 rezerva v celkové výši 684 milionů EUR. Komise dospěla k závěru, že s ohledem na bod 13 interinstitucionální dohody nelze rezervy z okruhu 1A na příspěvek k financování dodatečných činností předpokládaných v Plánu evropské hospodářské obnovy použít.

---

<sup>2</sup> KOM(2008) 800 v konečném znění.

<sup>3</sup> Interinstitucionální dohoda mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ze dne 17. května 2006 (Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1).

<sup>4</sup> SEK(2008) 514 z května 2008.

### 3. MOŽNOST VYROVNAT ZVÝŠENÍ STROPU PRO JEDEN OKRUH SNÍŽENÍM STROPU PRO JINÝ OKRUH

Komise se domnívá, že pro okruh 1A „Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost“ lze uvolnit 5 000 milionů EUR tím, že se využije rezerv okruhu 2 „Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi“.

Rezerva, která je pro okruh 2 k dispozici nebo která se předpokládá, činí 3 600 milionů EUR v roce 2008 a 3 850 milionů EUR v roce 2009.

Důvodem značné rezervy předpokládané pro rok 2009 je zejména odhadovaná velká výše účelově vázaných příjmů na daný rok (1 050 milionů EUR) a vysoké částky účelově vázaných příjmů, jež byly převedeny z roku 2008 (1 340 milionů EUR). Vysvětluje ji rovněž velmi nízká úroveň výdajů souvisejících s trhem.

Komise proto navrhuje zvýšit roční stropy prostředků na závazky podle okruhu 1A o 3 000 milionů EUR v roce 2009 a o 2 000 milionů EUR v roce 2010. Dané zvýšení bude vyrovnáno snížením ročních stropů prostředků na závazky podle okruhu 2 o 3 500 milionů EUR v roce 2008 a o 1 500 milionů EUR v roce 2009.

Tímto rozhodnutím není dotčeno financování požadovaných výdajů na společnou zemědělskou politiku (SZP). Pokud jde o snížení okruhu 2, Komise se zavazuje přijmout veškerá odpovídající opatření, kterými bude zajištěno dodržení rozhodnutí o výdajích na SZP a o jejich financování, včetně dohody o kontrole stavu SZP.

### 4. ZACHOVÁNÍ ODPOVÍDAJÍCÍHO VZTAHU MEZI ZÁVAZKY A PLATBAMI

Bod 23 interinstitucionální dohody rovněž vyžaduje, aby každá revize zachovala odpovídající vztah mezi závazky a platbami.

Na základě přehledů plateb předpokládaných pro dodatečné závazky podle okruhu 1A a odpovídajícího snížení plateb, které se týká okruhu 2, je třeba upravit roční stropy prostředků na platby takto:

Prostředky na platby celkem (v milionech EUR, v běžných cenách)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007– 2013
– současný strop stanovený v interinstitucionální dohodě <sup>5</sup>	122 190	129 681	123 858	133 505	133 452	140 200	142 408	925 294
– požadovaná změna	0	-3 500	-1 110	1 070	1 590	1 450	500	0

Celkově je tato změna rozpočtově neutrální.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 128, 16.5.2008, s. 8 a 9.

## 5. PŘEHLED NAVRHOVANÉ REVIZE FINANČNÍHO RÁMCE

Níže uvedená tabulka podává přehled navrhovaných změn stropů ve finančním rámci. Částky jsou vyjádřeny v běžných cenách.

Prostředky na závazky (v milionech EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013
<b>Okruh 1A – Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost</b>	0	0	3 000	2 000	0	0	0	<b>5 000</b>
<b>Okruh 2 – Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>	0	-3 500	-1 500	0	0	0	0	<b>-5 000</b>
<b>Změna v prostředcích na závazky celkem</b>	<b>0</b>	<b>-3 500</b>	<b>1 500</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Změna v prostředcích na platby celkem</b>	<b>0</b>	<b>-3 500</b>	<b>-1 110</b>	<b>1 070</b>	<b>1 590</b>	<b>1 450</b>	<b>500</b>	<b>0</b>

Výsledkem těchto změn je níže uvedená tabulka finančního rámce v běžných cenách.

Formální rozhodnutí o revizi finančního rámce musí respektovat základní tabulku odsouhlasenou v interinstitucionální dohodě, která je vyjádřena ve stálých cenách roku 2004. Částky v běžných cenách budou proto v souladu s bodem 16 interinstitucionální dohody přepočteny na ceny roku 2004 s použitím pevně stanoveného deflátoru ve výši 2 % ročně.

## FINANČNÍ RÁMEC NA OBDOBÍ 2007–2013 REVIDOVANÝ PRO ÚČELY PLÁNU EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ OBNOVY

(v milionech EUR – v běžných cenách)

PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007–2013
<b>1. Udržitelný růst</b>	<b>53.979</b>	<b>57.653</b>	<b>62.700</b>	<b>63.782</b>	<b>63.638</b>	<b>66.628</b>	<b>69.621</b>	<b>438.001</b>
1a Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost	8.918	10.386	14.272	14.388	12.987	14.203	15.433	90.587
1b Soudržnost pro růst a zaměstnanost	45.061	47.267	48.428	49.394	50.651	52.425	54.188	347.414
<b>2. Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>	<b>55.143</b>	<b>55.693</b>	<b>58.139</b>	<b>60.113</b>	<b>60.338</b>	<b>60.810</b>	<b>61.289</b>	<b>411.525</b>
z toho: výdaje související s trhem a přímé platby	45.759	46.217	46.679	47.146	47.617	48.093	48.574	330.085
<b>3. Občanství, svoboda, bezpečnost a právo</b>	<b>1.273</b>	<b>1.362</b>	<b>1.523</b>	<b>1.693</b>	<b>1.889</b>	<b>2.105</b>	<b>2.376</b>	<b>12.221</b>
3a Svoboda, bezpečnost a právo	637	747	872	1.025	1.206	1.406	1.661	7.554
3b Občanství	636	615	651	668	683	699	715	4.667
<b>4. EU jako globální partner</b>	<b>6.578</b>	<b>7.002</b>	<b>7.440</b>	<b>7.893</b>	<b>8.430</b>	<b>8.997</b>	<b>9.595</b>	<b>55.935</b>
<b>5. Správní náklady <sup>(1)</sup></b>	<b>7.039</b>	<b>7.380</b>	<b>7.699</b>	<b>8.008</b>	<b>8.334</b>	<b>8.670</b>	<b>9.095</b>	<b>56.225</b>
<b>6. Náhrady</b>	<b>445</b>	<b>207</b>	<b>210</b>					<b>862</b>
<b>PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY CELKEM</b>	<b>124.457</b>	<b>129.297</b>	<b>137.711</b>	<b>141.489</b>	<b>142.629</b>	<b>147.210</b>	<b>151.976</b>	<b>974.769</b>
jako procento HND	1,04%	1,03%	1,05%	1,03%	1,00%	0,99%	0,98%	1,02%
<b>PROSTŘEDKY NA PLATBY CELKEM</b>	<b>122.190</b>	<b>126.181</b>	<b>122.748</b>	<b>134.575</b>	<b>135.042</b>	<b>141.650</b>	<b>142.908</b>	<b>925.294</b>
jako procento HND	1,02%	1,01%	0,93%	0,98%	0,94%	0,95%	0,92%	0,96%
Dostupné rozpětí	0,22%	0,23%	0,31%	0,26%	0,30%	0,29%	0,32%	0,28%
Strop vlastních zdrojů jako procento HND	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Výdaje na důchody zařazené do stropu pro tento okruh jsou vypočítány jako čisté výdaje bez příspěvků zaměstnanců do příslušného systému, s limitem 500 milionů EUR v cenách roku 2004 na období 2007–2013.

**ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,**

**kterým se mění interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení, pokud jde o víceletý finanční rámec**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení<sup>6</sup>, a zejména na bod 21, bod 22 první a druhý pododstavec a bod 23 této dohody,

s ohledem na návrh Komise<sup>7</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Komise dne 26. listopadu 2008 přijala sdělení Evropské radě „Plán evropské hospodářské obnovy“<sup>8</sup>, který je zaměřen na využití a koordinaci všech nástrojů, jež mají Evropská unie a její členské státy k dispozici, s cílem reagovat na hrozící recesi evropské ekonomiky v důsledku finanční krize. Krize celosvětových finančních trhů a ekonomiky tohoto rozsahu by představovala nepředvídanou okolnost ve smyslu bodu 21 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006.
- (2) Plán předpokládá koordinovaný rozpočtový stimul v přibližné výši 200 miliard EUR neboli 1,5 % HDP, přičemž 170 miliard EUR poskytnou rozpočtová opatření členských států a 30 miliard EUR opatření na úrovni Evropské unie v rámci jejího rozpočtu a z prostředků Evropské investiční banky.
- (3) Jako součást příspěvku Evropské unie k tomuto stimulu navrhuje daný plán zlepšit energetické propojení a širokopásmovou infrastrukturu uvolněním dodatečných 5 miliard EUR v letech 2009 a 2010. Má se za to, že urychlení investic do těchto oblastí, jež bude součástí zásadního strukturálního přechodu na nízkouhlíkové hospodářství, nabídne Evropské unii výhody jak v krátkodobém, tak v dlouhodobém horizontu.
- (4) Požadované zvýšení celkového stropu okruhu 1A může být vyrovnáno snížením stropů okruhu 2 „Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi“ na roky 2008 a 2009.
- (5) Pro zachování řádného vztahu mezi závazky a platbami je třeba upravit roční stropy v prostředcích na platby.

---

<sup>6</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>7</sup> KOM(2008) ...

<sup>8</sup> KOM(2008) 800 v konečném znění.



- (6) Příloha I interinstitucionální dohody ze dne 17. května o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

ROZHODLY TAKTO:

*Jediný článek*

Příloha I interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení se nahrazuje přílohou tohoto rozhodnutí.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament  
předseda*

*Za Radu  
předseda*

## PŘÍLOHA

### FINANČNÍ RÁMEC NA OBDOBÍ 2007–2013 (revidovaný)

*(v milionech EUR – stálé ceny z roku 2004)*

PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Celkem 2007–2013
<b>1. Udržitelný růst</b>	<b>50.865</b>	<b>53.262</b>	<b>56.789</b>	<b>56.636</b>	<b>55.400</b>	<b>56.866</b>	<b>58.256</b>	<b>388.074</b>
1a Konkurenceschopnost pro růst a zaměstnanost	8.404	9.595	12.927	12.776	11.306	12.122	12.914	80.044
1b Soudržnost pro růst a zaměstnanost	42.461	43.667	43.862	43.860	44.094	44.744	45.342	308.030
<b>2. Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi</b>	<b>51.962</b>	<b>51.452</b>	<b>52.658</b>	<b>53.379</b>	<b>52.528</b>	<b>51.901</b>	<b>51.284</b>	<b>365.164</b>
z toho: výdaje související s trhem a přímé platby	43.120	42.697	42.279	41.864	41.453	41.047	40.645	293.105
<b>3. Občanství, svoboda, bezpečnost a právo</b>	<b>1.199</b>	<b>1.258</b>	<b>1.380</b>	<b>1.503</b>	<b>1.645</b>	<b>1.797</b>	<b>1.988</b>	<b>10.770</b>
3a Svoboda, bezpečnost a právo	600	690	790	910	1.050	1.200	1.390	6.630
3b Občanství	599	568	590	593	595	597	598	4.140
<b>4. EU jako globální partner</b>	<b>6.199</b>	<b>6.469</b>	<b>6.739</b>	<b>7.009</b>	<b>7.339</b>	<b>7.679</b>	<b>8.029</b>	<b>49.463</b>
<b>5. Správní náklady <sup>(1)</sup></b>	<b>6.633</b>	<b>6.818</b>	<b>6.973</b>	<b>7.111</b>	<b>7.255</b>	<b>7.400</b>	<b>7.610</b>	<b>49.800</b>
<b>6. Náhrady</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>					<b>800</b>
<b>PROSTŘEDKY NA ZÁVAZKY CELKEM</b>	<b>117.277</b>	<b>119.450</b>	<b>124.729</b>	<b>125.638</b>	<b>124.167</b>	<b>125.643</b>	<b>127.167</b>	<b>864.071</b>
jako procento HND	1,08%	1,06%	1,08%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%
<b>PROSTŘEDKY NA PLATBY CELKEM</b>	<b>115.142</b>	<b>116.572</b>	<b>111.177</b>	<b>119.499</b>	<b>117.562</b>	<b>120.897</b>	<b>119.579</b>	<b>820.428</b>
jako procento HND	1,06%	1,03%	0,96%	1,01%	0,98%	0,98%	0,95%	1,00%
Dostupné rozpětí	0,18%	0,21%	0,28%	0,23%	0,26%	0,26%	0,29%	0,24%
Strop vlastních zdrojů jako procento HND	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Výdaje na důchody zařazené do stropu pro tento okruh jsou vypočítány jako čisté výdaje bez příspěvků zaměstnanců do příslušného systému, s limitem 500 milionů EUR v cenách roku 2004 na období 2007–2013.